

# டொயிஸ் வங்கி

மட்டம் 21, OGF கோபுரம், 1A மத்திய வீதி, கோல் பேஸ், கொழும்பு 2

தொலைபேசி : +94-11-2447062, தொலைநகல் : +94-11-2447067

## கூட்டுறவு ஆளுகை

**ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவைடடான இணக்கம்**
**உறுதியளிக்கின்ற தொடர்புடைய கூட்டுறவுச் சட்டத்தின் (AktG) பிரிவு 161**
**க்கு அமைவான செஸிப்படுத்தல் (2024) பற்றிய செய்தி**
**செஸிப்படுத்தலான 2025 ஆம் ஆண்டின் செஸிப்படுத்தல்**
2024 ஒக்டோபர் 28 ஆம் திகதி செஸிப்படுத்தப்பட இணக்கம் தொடர்பான அறிவிக்கலை வெளியிட்டது. 2024 ஆகி AG யின் முகாமைத்துவ சபை மற்றும் மேற்பார்வை சபை 2024 ஒக்டோபர் 25 ஆம் திகதி கீழே தரப்பட்டுள்ள இணக்க செஸிப்பாடுகளைப் பிரதிபலித்தனது.

"டொயிஸ் வங்கி AG யின் முகாமைத்துவ சபையும், மேற்பார்வை சபையும் இணக்கம் பங்குகளுடன் தொடர்புடைய கூட்டுறவுச் சட்டத்தின் (AktG) 161 க்கு அமைவான செஸிப்படுத்தலான

1. 2024 ஒக்டோபர் 28 ஆம் திகதி இறுதி இணக்க செஸிப்படுத்தல் பிரிவுரிக்கப்படுதல், அகலாத தொடர்ந்து டொயிஸ் வங்கி, ஒரேமொகு விலகலைத் தவிர 'ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவை தொடர்பான அரச ஆகையையுடையப் பரிந்துரைகளுடன் இணக்கச் செய்யப்பட்டுள்ள, அந்தக் கோவை 2022 ஏப்ல் 28 எனத் திகழப்பிட்டிரு, 2022 ஜூன் 27 இல் கூட்டணி அரச வந்தடையாளியின் (Bundesanzeiger) பிரசுரிக்கப்பட்டதுடன், கீழே தரப்பட்டுள்ள விலகலைத் தவிர ஏதிர்ப்பாத்தல் தொடர்பான செஸிப்படுத்தலானது.

ஒவ்வொரு விடயத்திலும் ஏற்படுகின்ற விவகாரங்களை, பரிந்துரை G.10 இன் இரண்டாவது வாக்கீயித்திற்கு அமைவாக இருக்கும், இறுதிக்கமைய மாசுமூலம் ஊழியர் களாக இருக்கும் வகுட காலப்பகுதிக்கும் பின்னர் மாத்திரமே முகாமைத்துவ சபை உறுப்பினர்களுக்கு அனுமதிக்கப்படாத நிற்கும் என்பதன், அது, 2021, 2022 மற்றும் 2023 ஆகிய நிதியாண்டுக்குக்குரிய முகாமைத்துவ சபையின் நட்பட்டமற்கு மாத்திரமே தொடர்புடையதாகும்.

2023 ஏப்ரல் 31 வரையான காலப்பகுதிக்கும் பொருத்தமடைய முகாமைத்துவ சபைக்கான நடவடிக்முறை நூறுதவறு ஐந்து வகுட ஒத்தி வைக்கப்பட்ட காலப்பகுதிக்கு குறித்துரைக்கப்பட்ட மாறுபடும் ஊழியர் களுக்குக்கான நிண். காலப்பகுதிக்கு அளிக்கப்பட்டதொன்ற, இவ்வடயம், பங்கு அடிப்படையான ஊழியர் களுக்குடன் தொடர்புடையதாக, இவை அளிக்கப்பட்ட மேலதிக ஒரு வகுட காலப்பகுதிக்கு உட்படுத்தப்பட்டமையாகும். ஒத்திமைப்புக் காலத்தில் கடடமையுடன் பொறுத்தவரை, மேற்பார்வைக் குழுமொன்று பெயர்வு 2022, பெயர்வு 2023 மற்றும் ஜனவரி 2024 ஆகிய மாதங்களில், ஒவ்வொரு வகுட்க்கும் உடையுபாய முனிசமைய நிதியாண்டு தொடர்பான மாறும் ஊழியர்களின் நிண். காலக் கங்கு, நிர்வாகக் குழு உறுப்பினர்கள் நிண். காலக் கங்கின் முதல் பகுதியை மேலும் ஒன்று அங்கீகரிக்கலுக்கும் பின்பரும், உட்கசிபு பகுதியை ஆறு அங்கீகரிக்கலுக்கும் பின்பரும் தங்க்குட்கு ஒதுக்கிக்கொள்ள முடியும் என்ற நிர்மையினைத், இவ்வகையில், மேற்பார்வை சபை, நிறுவனங்க்குக்கான ஊழியர் கள் அங்கீகரிச் சட்டத்தின் (Institutsvertretungsverordnung) குறித்துரைக்கப்பட்ட நிதி நிறுவனங்க்குக்கு வகுட்க்கப்பட்டுள்ள தேவைக்குட்கு உட்பட்டே தொடர்ந்த இணைப்பு நடத்தல் வேண்டும். 2023 ஏப்ரல் 31 வரையான காலப்பகுதிக்கும் பொருத்தமான ஏற்கனவே இருந்த ஊழிய அடையல் நாம் வங்கியைப்பெடயபு குறிப்பான ஒழுங்குபடுத்தல் தேவைப்பாடுகளை 2022 ஆம் ஆண்டு நிதியாண்டுக்கான நிண்.கால ஊழியர் களுக்கு விடுத்து இருந்து தகல்வகையின் பின்னர் மாத்திரமே இருந்தது. இறுதிக்கமைய, பரிந்துரை G.10 இன் இரண்டாவது வாக்கீயித்தல் குறிப்பிட்டப்பட்டுள்ள விலகல் இங்கு நடைபெற்றொன்று, மேலும், 2022 மற்றும் 2023 ஆகிய நிதியாண்டுகள் தொடர்பான முகாமைத்துவ சபையின் நட்பட்ட, செறி வகுடம் மற்றும் அதற்கு தொடர்பு வகுடங்களில் இருந்துதவிர நாம் பரிந்துரைமில் இருந்து விலகலை வெளியிடுத்தி இருக்கிறோம். வ்வாறாயினும், முகாமைத்துவ சபை உறுப்பினர்கள் 2022 மற்றும் 2023 ஆகிய வகுடங்க்குக்கு வாக்கீயித்தல் நிண்.காலக் கங்குகளின் முதல் பகுதியை 2026 மற்றும் 2027 வரை யாப்பிடுதற் குடியாத போதிலும் நாம் விலகலை அறிவித்துள்ளோம்.

2024 ஜனவரி 01 அல்லது அதற்குப் பின்னர் அரம்பிக்கின்ற வகுடத்திற்கான முகாமைத்துவ சபைக்கு உரிய 2024 ஆம் நிதியாண்டில் உள்ளாறான நட்பட்டடுத்த நிடடே பொருத்தமுடையதாக வருவதுடன், மேலே குறிப்பிட்ட கோவையின் விலகலில் இருந்து தவிர்ந்தல் கோக்கிடுகின்றது.

2. முரண்டிக்கடயப வகையில் ஏதேனும் நிபந்தி்ட்டே ஏற்படுகின்ற இருந்தாலே ஒழிய, ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகை சபையினால் பரிந்துரையின் பொருத்த வகில் நிறுவனங்கள் மற்றும் கம்புறுதி நிறுவனங்க்குக்குப் யாப்பிடுகின்றது, அப்பரிந்துரைகள் மேலமில் வங்கி Aktiengesellschaft 2024 ஆம் ஆண்டு அறிக்கையில் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கூற்றல் நிபந்திச் சட்ட ஒழுங்குவிதிக்கல் மற்றும் இணக்கம் தொடர்பான அறிவித்தலின் விளைவுகள் எப்பவ்வற்றை அறிக்கையிட்டுள்ளன.

2025 ஒக்டோபரில், பிராம்போட்.

டொயிஸ் வங்கி Aktiengesellschaft யின் மேலமில் வங்கி Aktiengesellschaft யின் முகாமைத்துவ சபை

**நியமிச்சட்டங்களின் முன்முறிவை யாப்படுத்தப்படாத கோவையின் பரிந்துரை**
2022 ஏப்ல் 28 ஆம் திகதி செஸிப்படுத்தல்ட ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவையின் பிரிவு F.4 க்கு அமைவாக, கட்பகலின் விடே சட்ட ஒழுங்கு விதிக்கலுக்கு உட்பட்டதாகும். இதன் காரணமாக, ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு சட்டக் கோவையின் பொருத்தந பரிந்துரைகளை கூட்டுறவுறவு ஆளுகைக் கூற்றல் குறிப்பிட வேண்டும்.

அறிமுகம் டொயிஸ் வங்கி Aktiengesellschaft 2022 ஏப்ல் 28 ஆம் திகதி செஸிப்படுத்தல்ட ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவையின் பிரிவு D.4 இல் உள்ள பரிந்துரை மாத்திரமே பொருத்தமாகும். அத்தப் பரிந்துரையின்படி, மேலமைய சபையாகவும், குழுமடயப பங்குதாரர்களின் பிரதிநிதிகளை உள்ளடக்கிய ஒரு தெரிவுக் குழுமடயகமே அமைக்கப்பட வேண்டும் எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

1. டொயிஸ் வங்கி Aktiengesellschaft ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) விடே சட்ட ஒழுங்குபடுத்தல்க்கு உட்பட்ட மேற்பார்வை செய்யப்பட்டுக் குடி ஈடுவடையாகும். ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) பிரிவு 25d (ii) க்கு அமைவாக டொயிஸ் வங்கி Aktiengesellschaft யின் மேற்பார்வை சபை தெரிவுக்குழுமடய அமைக்கப்பட்டதுடன், கீழே தரப்பட்டுள்ள விடயங்களில் அக்குழு மேற்பார்வை சபைக்கு ஆதரவளித்தல் வேண்டும்.

1. முகாமைத்துவ சபையின் மேற்றிடமான உள்ள பழக்களை நிர்மயப்படுத்துக பொருத்தமான ஆட்களைக் கண்டுபிடித்தலும், மேற்பார்வை சபையின் உறுப்பினர்களைத் தேர்ந்தெடுக்க முன்மொழிவுகளைத் தயாரித்தலும்,

2. மேற்பார்வை சபையின் குறைந்த பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகின்ற பாலினத்தின் பிரதிநிதித்துவத்தை மேலப்படுத்துவதற்கான இலக்கை அடையுடல் பொருட்டு ஁ரவோபயித்தை வகுத்தல்.

3. முகாமைத்துவ சபை மற்றும் மேற்பார்வை சபையின் அமைப்பு, அளவு, உள்ளடக்கம் மற்றும் செய்முறின் எப்பவற்றை குறைந்தபட்டம் வகுடத்திற்கு ஒழுமுறையாவது கிரமமாக மதிப்பீடு செய்ய்தலும், இவை தொடர்பான பரிந்துரைகளை மேற்பார்வை சபைக்கு வழங்குதலும்.

4. முகாமைத்துவ சபை மற்றும் மேற்பார்வை சபையின் மூன்று இரண்டையும் ஁ட்டுமொத்தமாகச் சேர்த்து ஒவ்வொரு தரப்பிட்ட உறுப்பினர்களின் அறிவு, திறன் மற்றும் அனுபவங்களை குறைந்தபட்டம் வகுடத்திற்கு ஒழுமுறையிழையும் கிரமமாக மதிப்பீடு செய்ய்தல், அத்தடன்.

5. முகாமைத்துவ சபையின் உடயிற்றை நிர்வாகப் பதவிகளை வழங்குவதற்கு ஆட்களை நிமிட்கும் பொது, முகாமைத்துவ சபை பின்பற்ற வேண்டிய கோரிக்கைகளை மதிப்பீடுதலும், அதற்கான பரிந்துரைகளை முகாமைத்துவ சபைக்கு வழங்குதலும்.

ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்திற்கு (KWG) அமைய நிமிட்க்கப்பட வேண்டிய தெரிவுக்குழு, மேற்பார்வை சபையிலுள்ள பங்குதாரர்களின் பிரதிநிதிகளைத் தெரிவு செய்வதற்கான முன்மொழிவுகளைத் தயாரிக்கக் கடமைக்குக்கு அடயால் ஁ய பணிகளை உள்ளடக்கியுள்ளதும், முக்கியமான காரணம் ஒன்று நிலவுகின்ற பொது மாத்திரம் மேற்பார்வை சபையின் மணிப்பிடக் பிரதிநிதிகளை உறுப்பினராக வழங்குகின்றதும் முழுமையாக விடுக்களிக்கப்பட வேண்டும் என்ற பொதுமை தனிப்பீடு வாக்கம் ஒன்று உள்ளது. பங்குதாரர்களின் பிரதிநிதிகளை தெரிவு தொடர்பாக குறுக்கிட்டுத்தரவான பரிந்துரைகளைத் தயாரிக்கல் மணிப்பிடக் குழுமடயக் சட்டத்தின் கீழ்க்குட்பட்ட இத்தகைய ஒரு காரணம் இருக்கலாம். ஆயினும், ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டம் (KWG) வாக்கியின்பு விர்வான பணிபாளர்களைக் கொள்ளுள்ள நிலமக் குட்குவிலிற்றை மணிப்பிடக் பிரதிநிதிகளை விலக்குகின்ற நிர்மயமான காரணம் ஒன்று இல்லாமல், ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) குறித்துரைக்கப்பட்ட தெரிவுக்குழுவின் மடுவேப்பட்டு கடடமையான பணிகள் காரணமாக அக்குழுமடயின் பணிப்பாடனின் பிரதிநிதிகளைப் பாசுபாடாக நடத்துவது பொருத்தமற்றதாகவும் இருப்பதனாலும், ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவையின் பிரிவு D.4 இல் உள்ள பரிந்துரை டொயிஸ் வங்கிக்கு Aktiengesellschaft 1(2) பொதுக்கட்டளைகளை தெரிவு முன்மொழிவுகள் தெரிவுக்குழுமுவிலின் பங்குதாரர் பிரதிநிதிகளினால் மாத்திரம் தயாரிக்கப்பட வேண்டும் எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

இக்கூட்டுறவு ஆளுகைக் கூற்றல் வாக்கியிட்டுள்ள அனைத்தத் தகவல்க்கும் 2026 பெப்ரவரி 06 இல் உள்ளவாறான ஜேம்ஸ் வந்தடக் குழுமடயின் பிரிவுகள் 289f மற்றும் 315d ஆகியவற்றுக்கு அமைவாகும்.

### முகாமைத்துவ சபை

**முகாமைத்துவ சபைக்கான நடைமுறைகள்**
ஜேம்ஸ் பங்குதர் தொடர்பான 2024ஆம் நிறுவனம் என்ற வகையில், அதன் சட்ட அமைப்புக்கு உட்பட்ட வகையில், முகாமைத்துவ சபை மேற்பார்வை சபை மற்றும் பங்குதாரர்களின் கூட்டணிகள் எவ்வடமேலும் வங்கி Aktiengesellschaft யின் நிர்வான செயல்பட்களாகும். மேற்பார்வை சபையின் உள்ளடக்கம் தொடர்பான தகவல் 'மேற்பார்வை சபையின் இணக்கம், தேவைப்பாடுகளின் பரிந்துரை' பகுதியில், மேலமைய சபையின் மற்றும் பொறுப்பின்தல் அங்குதல்' ஆகிய தகவல்க்களில் கீ வழங்கப்பட்டுள்ளது. மேற்பார்வை சபைக்கான பங்குதர் பிரதிநிதிகளைப் பங்குதாரர் சட்டத்திற் தெரிவு செய்யப்படுவா். மேற்பார்வை சபை, முகாமைத்துவ சபையின் உறுப்பினர்களை நிமிடயிழ்தல் அச்சமைய மேற்பார்வை செய்யும்.

டொயிஸ் வங்கியின் முகாமைத்துவ சபை சட்டம், அதன் அமைப்பு அகவிதி மற்றும் முகாமைத்துவ சபையின் குறிப்பு விதிகள் எப்பவற்றுக்குக் அமைவாக நிர்வானத்தின் அக்கமையை தொடர்பான நிர்மையான செயல்பட்க்கு முகாமைத்துவப் பொறுப்பைக் கொள்ளுள்ளதும், முகாமைத்துவ சபையின் உறுப்பினர்கள் பங்குதர் சபை மற்றும் ஆளுகை (ESG) அணுகுமுறைகள் உள்ளடக்கவாக வங்கியின் வந்தடக்கத்தை முகாமைத்துவப் சபைக் கூட்டுப் பொறுப்பாக கொள்ளுள்ளனர். முகாமைத்துவ சபை, குழும முகாமைத்துவ சபை என்ற வகையில் ஒரேயான வழிமடயுக்குக் அமைவாக டொயிஸ் வங்கி குழுமத்தை முகாமைத்துவம் செய்வதுடன், அனைத்து குழும முகாமைத்துவக் கீழும் பொதுமான கூட்டுமடயம் பிரயோகிக்கும்.

முகாமைத்துவ சபை, சட்டம் மற்றும் அமைப்பு அகவிதிகளில் குறித்துரைக்கப்பட்டுள்ள அனைத்து விடயங்களையும் தீர்மானிப்பது, சட்ட ஒழுங்குவிதிக்கல் மற்றும் மீண்டும் அதன் ஒழுங்குவிதித்துடன் இணக்கி நடப்புகையும் உறுப்பிடுத்தும். மேலும், உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள அகவிதிக்கி் செய்யப்பட்டும், பொறுப்பிடுதல்க்கும், உறுப்பின்தல் தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுதலும், முகாமைத்துவ சபையின் பொறுப்புகள் குறிப்பாக, வங்கியின் ஁ரவோபாய முகாமைத்துவம், வடிவப்பு, வணக்களை ஒதுக்கீடு செய்கல், திர்க் கணக்கீடு மற்றும் அறிக்கையிடுதல், கூட்டுறவு மற்றும் இடப் முகாமைத்துவம், வந்தடக் அமைப்பின் முறையான செய்யுபாடு, கட்பகலின் செய்யுபாடுகள் மற்றும் கூட்டுறவுக் கூட்டுறாடுகளில் எந்தக் கம்பிக்கடயப கூற்றால் மற்றும் சமூகத் தாக்கங்களை முறையாக இணக்கணுதலும், மதிப்பீடு செய்கல் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கும். முகாமைத்துவ சபை அச்சமையின் கீழ் பெருங்குடிக்ற் சிறிவுட முகாமைத்துவப் சட்டம், குறிப்பாக உகவனமில் பணிபாளர்கள் பொருட்களை ஆட்களை நிமிட்கும், குழுமத்தின் முகாமைத்துவப் பணிக்க்குக்கான நிர்மடய ஆட்களை நிமிட்கையில் முகாமைத்துவ சபை பண்ப்படுத்தப்பட விடங்களைக் கவுத்திர் கொள்ளும். குறிப்பாக, பொருத்தமான பெண் பிரதிநிதித்துவமானதும், (இது தொடர்பான மேலதிகத் தகவல்க்குக்கு "சொர்தல் பணிபாளர்கள்" என்ற தகவலியில் 2025 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நிர்மையாதர வகுடதற்கு அறிக்கைக் கூற்றலைப் பார்க்க), நிர்வாக சபை நடவடிக்கை மற்றும் நிர்வானத்தின் நலனுக்காக ஒத்துகையிடல் மேற்பார்வை சபையின் பெருக்கடயக் செய்முறை (ESG) வகுடதற்கு வழங்குதலும் சபை சட்டம் அல்லது நிர்வாக வழிமடயபுகளின் கீழ் குறிப்பிட்ட வகையில் அனைத்தல் விடயங்கள் தொடர்பாகவும், குறிப்பாக, குழுமம் தொடர்பான ஁ரவோபாயம், திட்டமிடப்பட்ட வணிக்கல் கோரிக்கை, திட்டமிடல், வந்தடக் பெய்ர்பு, இடப் நிலையம், இடப் முகாமைத்துவ பணிப்பகல் அளிக்குத்தி, நண்யிப்பு, இணக்கம், ஆகிய அனைத்தல் விடய்க்க் தொடர்பாகவும் அறிக்கையிடுகிறது.

வது முகாமைத்துவ சபையின் கடமைகள், பொறுப்புடன் மற்றும் நடைமுறைகள் தொடர்பான விர்வான விளக்கம், அதன் குறிப்பு விதிகள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. தற்போதைய பதிப்பு www.db.com/ir/en/documents.htm என்ற முகவரியில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது.

### நிலைமொது தன்மை

ஜேம்ஸ் நிலைத்துன்மை அறிக்கை தாரிகளைக் (ESG) தொடர்பாக, ஐரோப்பிய நாட்டுமேலமும் மற்றும் கவுகளலின் 2013/34/EU தெரிமுறைக்கு துணைப்பிரிவு), 2023 ஜனவரி 31 எனத் திகழிப்பிட்ட பொருவையின் அடிமைக்கப்பட்ட ஒழுங்குமுறைக்கு (EU) 2023/2772 இணக்கம், முக்கியத்துவம் வாய்ந்த தகவல்க்களை அடையாளம் காணவும், முக்கியத்துவம் வாய்ந்த தகவல்க்களை, இடங்கள் மற்றும் வாய்ப்புகளை நிர்மயிக்கவும், முகாமைத்துவ சபை இடத்தை முக்கியத்துவ மதிப்பீடுத் செய்புமுறைமைய மேற்பார்வைகளை நிர்மயிக்கிறது. முகாமைத்துவ சபை பொருட்புகளை பொதுமையான அளவில் கணக்கிடுகின்ற ஐரோப் வங்கி விர்வான சிறிவுட முகாமைத்துவப்பாடுகளை உள்ளடக்கிய ஒப்புமை முகாமைமுறை ஒன்றை உருவாக்கியுள்ளது, ஆரம்பதில் சிறிவுட அளிப்புடுத்தும் அலுவலர்கள்த் தத்து வரையறைக்க்கல் செய்கின்ற விடயங்களின் பெறுபுகளின் மதிப்பீட்டில் சிறிவுட சார்ந்துள்ளனர். அதனைத் தொடர்ந்து நிறுவனத்திலே விடயங்களின் மதிப்பீட்டில் பங்கு வகை மற்றும் நிர்மையாதர விடயங்களின் தொடர்பிட்ட மற்றும் முக்கியமான விடய்க்குக்கு இறுதி அங்கீகாரம் வழங்குகின்ற நிர்மையாதர குழு மதிப்பீடு செய்கும். இத்தகைய, இடடே, முக்கியத்துவ மதிப்பீட்டில் பெறுபுகளின், அங்கீகரித்திரகைய முகாமைத்துவ வகைக்கு சார்பிக்கப்படும். (இவை தொடர்பான மேலிடுட விடயங்களை 2025 ஆம் ஆண்டிற்கான வருடாந்த அறிக்கையில் "இடடே முக்கிய மதிப்பீடு" என்ற அத்தியாயத்திலுள்ள நிர்மையாதராக் கூற்றில் காணலாம்.)

இடடே முகாமைத்துவ மதிப்பீட்டில் பெறுபுகளின், மேற்பார்வை சபையின் கணக்காய்வுக் குழுமடயின் குறிக்கல்க்கும், முகாமைத்துவ அறிக்கையின் நிர்மையான கவுற்றல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

### வந்தடக் ஒதுக்கீட்டு திட்டம்

கூட்டுப் பொறுப்புக் கொள்கை திட்டம் இத்தற்கு பொறித்து, முகாமைத்துவ சபையின் நடைமுறைகள் முகாமைத்துவ சபையின் வந்தடக் ஒதுக்கீட்டு திட்டம் குறிப்பாக, பணிக்களை தனிப்பட்ட உறுப்பினர்க்குக்கு அளிக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வகையில், முகாமைத்துவ சபைக்கு கடமையின் கீழே ஒதுக்கப்பட்டதல் உறுப்பினர்க்குள்ளும், முகாமைத்துவ சபை உறுப்பினர்கள் தத்து உடமைகளை தங்கு குறிவு பணி புரியாங்குக்குக் கையாங்கலாம். கையாங்கல் பொது, தெரிபுறப்பட்டு பொறுப்பினை தத்து துணுக்கல் தெளிவாக வழங்க வேண்டும். இத்தகைய கடமைக் கையாங்கலானது, முகாமைத்துவ சபையின் செய்முறைப்பட்டு அங்கியாங்கலாகும், அவ்வாறு கையாங்கலில் கடமையின் பின்னால் பணிக்கான முகாமைத்துவ சபையின் உறுப்பினர்கள் மேற்பார்வை செய்யப்படவில்லை என்பது வளிவு பணிப்புகையும் ஏற்படுத்துதல். கையாங்கப்பட்ட கடமைகளைப் பொறுப்பெற்ற ஒவ்வொரு தனி நபரும் முகாமைத்துவ சபைக்கு அதன் கூட்டுறவுப்பாட்டுப் பொறுப்பினை நடைமுறப்படுத்த உதவுகின்றது பொதுமைய தகவல்க்களை வழங்கும் பொருத்தமக் கொள்ளுள்ளனர்.

**முகாமைத்துவ சபையின் யாழ்சி**
பொருள்முறைப் பொருத்தப்படயல் தேவைப்பாட்டுணைப் புத்தி செய்யும் பொருட்டு, முகாமைத்துவ சபைக்குறி பொருட்டு, இவ்வகல் யாழ்சிக்குள் மூலமும் முகாமைத்துவ சபையின் நடைமொறு வருகின்றன. இத்தப் யாழ்சி - சட்டம், வேலையும், நிதிக்கல் அல்லும், சமூகம் கிரமமையும் மணிப்பிடல் பொருமொறு வகுகின்றன. இத்தப் பணிகள் உள்ளடங்கவாக, பல்மொறு தகவல்க்குடல் கூற்றடல், சமூக மற்றும் ஆளுகை விடயங்க்களையும் உள்ளடக்குகிறது.

இக்குழுவின் உறுப்பினர்களா கிறிஸ்தியன் சேரின் (பிரதம தெரிமொறு அக்சாஈரி), ஜோகில், அலெக்சாந்தர் பெர்ஸ் (நிதி அறிஞர்), பெர்மோபேய் பெக்ஸ்பீ, பெடர் பார்க்கல் குரோயிசு, மோர்ட், ஊர்கல், டொல்கார்தர் பெர்ஸ், குப் அழகன், லொரூ புட்டலன், கிரிஸ்டோபேய் ஁.செய்ஸ், ருபெர்கா கோர்ட், யூரோபிய் பெடர்ல் ஁ல்பரன் சமரன் ஆகியவரர் 2025 ஏப்ல் 30 கிணையு 25 ஁.மே 19 வரை ஒவ்வக் விக்கரன் ஆகியோரும், 2025 ஁.மீ ஆம் திகதியில் இத்தற்கு பார்க்கல் குரோயிசுக்கும், 2026 ஜனவரி 01 இல் இருந்து ராஜூ அக்ரமுன் (இனி வருகின்ற பிரதம நிதி அறிஞர்) செய்முறைப் வருகின்றனர்.

### மேற்பார்வை சபை

டொயிஸ் வங்கி AG யின் மேற்பார்வைச் சபை 20 உறுப்பினர்களைக் கொள்ளுள்ளது. இவ்வறுபினர்களில் 10 பெர் பொதுக்கட்டத்திற் தெரிவு செய்யப்படுப் பங்குதாரர் பிரதிநிதிகளை அமைவாகும். இத்தில் 10 உறுப்பினர்களும் ஜேம்ஸியில் உள்ள பிரதிநிதிகளினால் தெரிவு செய்யப்படுமும் மணிப்பிடாக பிரதிநிதிகளும். மேற்பார்வை சபையின் அனைத்து உறுப்பினர்களும் நிர்மையானதின் அக்கமையுடைய பொறுப்பாளர் ஆகியவராகும். புத்தி செய்பு வேலையின் செய்வது, டொயிஸ் வங்கி AG யின் அக்கமையுக்காக தத்து மேற்பார்வை சபை ஆகமையம் புத்தி செய்பு வேலையுடன், மேற்பார்வை சபை மற்றும் அதன் உறுப்பினர்கள் மற்றும் உறுப்பினர்களின் தேவைப்பாடுடன் எவ்வ சேய்மையில் வங்கிச் சட்டத்தின் (Kreditverfassung (KWG)) ஒழுங்கு விதிக்கலுக்கு பாற்படுத்தப் பட்டுப்பாடு, ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவை மற்றும் விடே மேற்பார்வைகளை நிர்மயப்படுத்த உட்பட்டதாகும். அத்தகைய தேவைப்பாடுகள், இவை தேவைப்பாடுகளுடன் ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டம் (KWG), நிர்மையானக்குக்கான ஊழிய கடடகளைச் சட்டம் (Institutsvertretungsverordnung (InstitutsVergV)), ஐரோப்பிய வங்கி அறிஞர் சமைக்குள் (EBA) வழிமடயகல் மற்றும் ஐரோப்பிய மிணைப்புகள் மற்றும் ச்க்கப்படுத்தல் அக்சார சபை (ESMA), ஐரோப்பிய மதிப்ப வங்கியின் நிர்வாக நடைமுறைகள் மற்றும் வங்கியின் விவகாரை மேற்பார்வை அறிஞர் சபை ஆகியவற்றுக்கு அமைவாக இருக்கும். ஒவ்வொரு தரப்பிட்ட விடயங்களிலும் ஒழுங்குபடுத்தல் தேவைப்பாடுகள் ஜேம்ஸ் கூட்டுறவு ஆளுகைக் கோவையின் பரிந்துரைகளில் இருந்து வேறுபடலாம். ("சட்ட ருபாக்கலின் முன்முறிவை காரணமாக, பொருத்தமற்ற மேற்பார்வை பரிந்துரைகள்" என்ற பிரிவைப் பார்க்கவும்).

மேற்பார்வை சபையானது, முகாமைத்துவ சபையின் உறுப்பினர்களை நிமிட்கவும், அற்றுவடல் முகாமைத்துவ சபையின் விடயங்களை மேற்பார்வை செய்யவும், அறிவுரை வழங்கவும், அத்தடன், வங்கியின் அடிப்படே முக்கியத்துவம் வாய்ந்த தீர்மானங்களைச் செய்வதற்கு தகவல்க்கும் அறிஞர்களைக் கொள்ளுள்ளது. மேற்பார்வையும், அறிவுரையும் குறிப்பாக, நிர்மையாதர விடயங்கல் தொடர்பான பிரச்சினைக்களையும் உள்ளடக்கும். ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத் (KWG) தேவைப்பாடுகளுக்கு அமைவாக முகாமைத்துவ சபையம் மேற்பார்வை சபை கண்காணிப்பதொடு, பொருத்தமான, விவகாரை மேற்பார்வைக் தேவைப்பாடுகளுடன் இணக்கி நடக்கின்றது சமைத்துவக் கணக்கீட்டும். மேற்பார்வை சபை முகாமைத்துவ சபையுடன் இணைத்து ஒத்துகையிடல் நிர்மையானதின் நடைம்க்கப்பட மணிப்பற்றுகிறது. முகாமைத்துவ சபையினால் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய பணிகள் மேற்பார்வை சபைக்கு கையாற்றப்படும்.

மேற்பார்வை சபையின் ஒப்புதல் தேவைப்படுகின்ற வணிக் விடயங்களி் டொயிஸ் வங்கி AG யின் அமைப்பு அகவிதியின் பிரிவு 13(1) இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இத்த விடயங்கள் பொதுமைய அடடோரின் தத்துவத்தை வழங்குதல், பெய்ச் சொத்துக்களைக் கைக்கொள்ளுதல், ஏற்கனவே செய்தல், (அத்துமேலம பெறுமதி 500 மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) அத்துடன் கடங்களை வழங்குதல், ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) கீழ் தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற கூடல் நிறுவனத்தின் மேற்பார்வை சபையின் அங்கீகாரம் ஏவலாக கட்பகல்களில் பங்குபற்றுபவர்க்கு தேவைப்படுகின்ற பொது அமைத்தல் கைக்கொள்ளுதல் அல்லது ஏவைய பங்குபற்றுதல்க்கும் (இதன் பெறுமதி ஒரு மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) தேவைப்படுமும். மேலும், மேற்பார்வை சபை அதன் ஒப்புதல் தேவைப்படுகின்ற ஏவைய விடே பரிந்துரைகளை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் சட்ட மட்டுப்பாடுக்குக்குள் இருந்து மேற்பார்வை சபை தடுத்துடைய அங்கீகாரத்தை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் வினைத்திறனை அறிக்கலும் பொருட்டு செய்குமொன்றற்கு கையாங்கலாம்.

**டொயிஸ் வங்கி AG யின் மேற்பார்வை சபையின் நடைமுறைகள்**
அதன் உறுப்பினர்களின் நிபுணத்துவம் மற்றும் வினைத்திறனை பணிகள் மற்றும் ஒழுங்கினமைப்பின் பங்கீட்டு என்பவற்றினால் நடைபெறுகிறது.

வங்கிக்குக்கான ஒழுங்குபடுத்தல் தேவைப்பாடுகளுக்கு அமைவாகவும் மற்றும் அதன் உறுப்பினர்களில் இருந்து மேற்பார்வை சபை எட்டு (8) நிலையமில் குழுக்களை உருவாக்கியுள்ளது. தலைவரின் குழு, தெரிவுக்குழு, கணக்காய்வுக் குழு, இடப் குழு, நிர்மையானதின் மேலமையம், (அத்துமேலம பெறுமதி 500 மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) அத்துடன் கடங்களை வழங்குதல், ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) கீழ் தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற கூடல் நிறுவனத்தின் மேற்பார்வை சபையின் அங்கீகாரம் ஏவலாக கட்பகல்களில் பங்குபற்றுபவர்க்கு தேவைப்படுகின்ற பொது அமைத்தல் கைக்கொள்ளுதல் அல்லது ஏவைய பங்குபற்றுதல்க்கும் (இதன் பெறுமதி ஒரு மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) தேவைப்படுமும். மேலும், மேற்பார்வை சபை அதன் ஒப்புதல் தேவைப்படுகின்ற ஏவைய விடே பரிந்துரைகளை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் சட்ட மட்டுப்பாடுக்குக்குள் இருந்து மேற்பார்வை சபை தடுத்துடைய அங்கீகாரத்தை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் வினைத்திறனை அறிக்கலும் பொருட்டு செய்குமொன்றற்கு கையாங்கலாம்.

**டொயிஸ் வங்கி AG யின் மேற்பார்வை சபையின் நடைமுறைகள்**
அதன் உறுப்பினர்களின் நிபுணத்துவம் மற்றும் வினைத்திறனை பணிகள் மற்றும் ஒழுங்கினமைப்பின் பங்கீட்டு என்பவற்றினால் நடைபெறுகிறது.

வங்கிக்குக்கான ஒழுங்குபடுத்தல் தேவைப்பாடுகளுக்கு அமைவாகவும் மற்றும் அதன் உறுப்பினர்களில் இருந்து மேற்பார்வை சபை எட்டு (8) நிலையமில் குழுக்களை உருவாக்கியுள்ளது. தலைவரின் குழு, தெரிவுக்குழு, கணக்காய்வுக் குழு, இடப் குழு, நிர்மையானதின் மேலமையம், (அத்துமேலம பெறுமதி 500 மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) அத்துடன் கடங்களை வழங்குதல், ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) கீழ் தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற கூடல் நிறுவனத்தின் மேற்பார்வை சபையின் அங்கீகாரம் ஏவலாக கட்பகல்களில் பங்குபற்றுபவர்க்கு தேவைப்படுகின்ற பொது அமைத்தல் கைக்கொள்ளுதல் அல்லது ஏவைய பங்குபற்றுதல்க்கும் (இதன் பெறுமதி ஒரு மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) தேவைப்படுமும். மேலும், மேற்பார்வை சபை அதன் ஒப்புதல் தேவைப்படுகின்ற ஏவைய விடே பரிந்துரைகளை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் சட்ட மட்டுப்பாடுக்குக்குள் இருந்து மேற்பார்வை சபை தடுத்துடைய அங்கீகாரத்தை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் வினைத்திறனை அறிக்கலும் பொருட்டு செய்குமொன்றற்கு கையாங்கலாம்.

### தலைவரின் குழு

தலைவரின் குழுமவானது குறிப்பாக, மேற்பார்வைச் சமைக் கூட்டம், முகாமைத்துவ சபை மற்றும் மேற்பார்வை சபை விடயங்கள் மற்றும் மேலமொறு ஆளுகையுடன் தொடர்புடைய விடயங்களைத் தயாரிக்கும் பொறுப்பையும் ஏற்றல் பணிகளினால், மேலும், இக்குழு, முகாமைத்துவ சபை உறுப்பினர்களின் நிர்மமம், கார்ப்புகள், முகாமைத்துவ சபையின் நிண்டே, செறிவுக் குழுவின் பரிந்துரைகளைப் பொறுப்பிடுதல் மேற்பார்வை சபைக்கு உதவியாகும். பொதுமையான அளவில் பின்பற்றும் சட்டத்திற்குள்ளும் அறிவேண்டும், மேற்பார்வை சபை மற்றும் நடைமுறைகள் எவ்வ அக்குழுக்களின் குறிப்பு விதிகளில் எடுத்துரைக்கப்பட்டிருப்பதுடன், அவற்றின் சூக்கள் சட்டம் தரப்பட்டுள்ளது.

வங்கிக்குக்கான ஒழுங்குபடுத்தல் தேவைப்பாடுகளுக்கு அமைவாகவும் மற்றும் அதன் உறுப்பினர்களில் இருந்து மேற்பார்வை சபை எட்டு (8) நிலையமில் குழுக்களை உருவாக்கியுள்ளது. தலைவரின் குழு, தெரிவுக்குழு, கணக்காய்வுக் குழு, இடப் குழு, நிர்மையானதின் மேலமையம், (அத்துமேலம பெறுமதி 500 மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) அத்துடன் கடங்களை வழங்குதல், ஜேம்ஸ் வங்கிச் சட்டத்தின் (KWG) கீழ் தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற கூடல் நிறுவனத்தின் மேற்பார்வை சபையின் அங்கீகாரம் ஏவலாக கட்பகல்களில் பங்குபற்றுபவர்க்கு தேவைப்படுகின்ற பொது அமைத்தல் கைக்கொள்ளுதல் அல்லது ஏவைய பங்குபற்றுதல்க்கும் (இதன் பெறுமதி ஒரு மில்லியன் யூரோவை விடுக்கின்ற பொது) தேவைப்படுமும். மேலும், மேற்பார்வை சபை அதன் ஒப்புதல் தேவைப்படுகின்ற ஏவைய விடே பரிந்துரைகளை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் சட்ட மட்டுப்பாடுக்குக்குள் இருந்து மேற்பார்வை சபை தடுத்துடைய அங்கீகாரத்தை வழங்குகின்ற அறிஞர் சபையின் வினைத்திறனை அறிக்கலும் பொருட்டு செய்குமொன்றற்கு கையாங்கலாம்.

### தெரிவுக்குழு

தெரிவுக் குழுமவானது குறிப்பாக, முகாமைத்துவ சபை மற்றும் மேற்பார்வை சபையின் மேற்புறத்தை நிர்மயவுதற்குப் பொருத்தமான ஆட்களை இணக்கவேண்டும், அவற்றின் அமைப்பு, அளவு, உள்ளடக்கம் மற்றும் செய்முறின் எப்பவற்றை செய்வதற்கு மதிப்பீடு செய்யவும் உதவியளிக்கின்றதும், மேலும், முகாமைத்துவ சபைக்குரிய பின்பற்றும் சட்டத்திற்கு முக்கிய அலதரவை வழங்கல், திறன் அகிவித்திரமைய மேலப்படுத்தலும், பங்குபற்றும்மைய விடுத்தி செய்யப்பட ஆதரவளிக்கின்றது. அத்தடன், மேற்பார்வை சபையின் பாலின சமத்துவத்தை மேம்படுத்தும் நோக்கிலும் மேற்புட்டு செய்குமொன்றற்கு உதவியாகும்.

### கணக்காய்வுக் குழு

கணக்காய்வுக் குழுமவானது குறிப்பாக, நிதி அறிக்கையிடல் செயல்முறை, இடப் முகாமைத்துவ முறையின் வினைத்திறன் (உள்ளடக்க கூட்டுறாட்டு முறைமைய மற்றும் உள்ளடக்க கணக்காய்வு) நிதிக்கருக்களைக் கணக்காய்பு செய்கல், கணக்காய்வுபாளரின் சுயாதந்த தன்மையுடன் கணக்காளரினால் வழங்கப்படும் மேலக்கீழ் கோவைகள் மற்றும் சபை பொருத்தமான கணக்காய்பு விடயங்களைக் கண்காணுதல் ஆகிய விடயங்களில் மேற்பார்வை சபைக்கு உதவியளிக்கிறது. அத்தடன், உள்ளடக்கும் செஸிபுக் கணக்காய்வுகளின் இணக்கமானபிறகு குறைபாடுகளை பொருத்தமான வழிமுறைகள் மூலம் உடனடியாக நிர்வதி செய்வதற்கு முகாமைத்துவ சபையம் மேற்பார்வை சபை கண்காணிப்பதற்கு உதவுகிறது. முகாமைத்துவ சபை மேற்பாடு செய்வதற்கு செலவுகின்ற அடிப்படையில் ஜேம்ஸ் வங்கிச் சபையின் நிண்டே ஒழுங்குபடுத்தல் அறிஞர் சபையின் விடே நடைமுறைகள், முக்கியமான முறையாடுகள் மற்றும் ஏவைய அசாதாரண விடயங்க்களையும் அறிவிக்கும்.

### இடப் குழு

இடப் குழுமவானது, தற்போதைய மற்றும் ஏதிர்கால ஒட்டுமொத்த இடப் தேவைப்பாடு, ஁ரவோபாயம் தொடர்பான பணிப்பாளியும், சிறிவுட உதவியளிக்கிறது. மட்டிக்குழு அமைப்பில் மேற்பார்வை சபையின் கண்காணிக்கவும் மேற்பார்வை சபைக்கு உதவியளிக்கிறது. இடப் குழு,